

# Model 89836

Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Instruction manual  
Gebrauchsanweisung  
Podręcznik użytkownika  
Kasutusjuhend  
Manual de instrucciones  
Manuale di istruzioni  
Gebruiksaanwijzing  
Manuel d'instructions



outfit

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

# KØLEBOKS

## Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye køleboks, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager køleboksen i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om køleboksens funktioner.

## Tekniske data

Spænding/frekvens:	12 V DC via biladapter
Produktkategori:	10
Klimaklasse:	N
Rumindhold:	29 liter
Mål:	405×305×505 mm
Kølekapacitet:	op til 17 grader under omgivende temperatur

## Køleboksens dele

1. Hank
2. Beholder
3. Ventilationsåbninger
4. Låg med køleenhed
5. Tænd/sluk-kontakt
6. Ledning til 12 V

## Særlige sikkerhedsforskrifter

Apparatet må ikke udsættes for regn.

Køleboksen er ikke beregnet til brug i køretøjer med 24 V-batterier!

Køleboksen må kun stå oprejst.

Køleboksens ventilationsåbninger må ikke tildækkes.

Køleboksen skal placeres et sted, hvor der er god luftcirkulation, på afstand af varmekilder og uden direkte sollys.

Der må ikke komme vand ind i køleboksens dele, og heller ikke i beholderen. Køleboksen er kun beregnet til opbevaring af emballerede fødevarer og drikkevarer.



Undgå at udsætte køleboksen for stød og slag.

Vær opmærksom på, at køleboksen kan aflade batteriet, hvis den er i drift i længere tid.

Put kun nedkølede fødevarer og drikkevarer i køleboksen.

## Brug

Slut cigarettænderledningen til køleboksens 12 V-stik (5).

Tænd for køleboksen. Der går cirka 60 minutter, før køleboksen har opnået sin maksimale køleeffekt på 17 °C under den omgivende temperatur.

Tag stikket ud af cigarettænderen eller stikkontakten, når køleboksen ikke bruges.

Med sin isolering fungerer køleboksen også som køletaske. Afkølede fødevarer forbliver derfor kølige i nogen tid, efter at køleboksen er blevet slukket

## Rengøring og vedligehold

Rengør køleboksen med en hårdt opvredet klud. Køleboksens dele må ikke fyldes med eller nedsænkes i vand eller vaskes under rindende vand.

## Servicecenter

**Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.**

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydset skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

# KJØLEBOKS

## Innledning

For at du skal få mest mulig glede av din nye kjøleboks, bør du lese denne bruksanvisningen før du tar kjøleboksen i bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du skulle få behov for å lese informasjonen om igjen senere.

## Tekniske spesifikasjoner

Spenning/frekvens:	12 V DC via biladapter
Produktkategori:	10
Klimaklasse:	N
Volum:	29 liter
Mål:	405×305×505 mm
Kjølekapasitet:	kan kjøle ned til 17 °C under omgivelsestemperatur

## Oversikt over deler

1. Hank
2. Beholder
3. Ventilasjonsåpninger
4. Lokk med kjøleelement
5. Av/på-bryter
6. Ledning til 12 V

## Spesielle sikkerhetsregler

Apparatet må ikke utsettes for regn.

Kjøleboksen er ikke beregnet til bruk i kjøretøyer med 24 V-batterier!

Kjøleboksen må bare stå oppreist.

Kjøleboksens ventilasjonsåpninger må ikke tildekkes.

Kjøleboksen må plasseres et sted med god luft sirkulasjon, i god avstand fra varmekilder og utenfor direkte sollys.

Det må ikke komme vann inn i kjøleboksens deler eller i beholderen. Kjøleboksen er kun beregnet til oppbevaring av innpakke matvarer og drikkevarer.



Unngå at kjøleboksen blir utsatt for støt og slag.

Vær oppmerksom på at batteriet i kjøleboksen kan lades ut hvis boksen er i bruk over lengre tid.

Legg bare avkjølte matvarer og drikkevarer i kjøleboksen.

## Bruk

Koble ledningen til sigaretteneren til kjøleboksens 12 V-kontakt (6).

Slå på kjøleboksen. Det tar cirka 60 minutter før kjøleboksen har nådd maksimal kjøleeffekt på 17 °C under omgivelsestemperaturen.

Ta kontakten ut av sigaretteneren eller stikkkontakten når kjøleboksen ikke brukes.

Takket være isolasjonen fungerer kjøleboksen også som kjøleveske. Avkjølte matvarer holder seg derfor kjølige en stund etter at kjøleboksen er slått av

## Rengjøring og vedlikehold

Rengjør kjøleboksen med en godt oppvridd klut. Verken kjøleboksens deler eller beholderen må fylles med vann, senkes ned i vann eller vaskes under rennende vann.

## Servicesenter

**Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.**

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som  kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Produsert i Kina

Produsent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

# KYLBOX

## Introduktion

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya kylbox rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda kylboxen. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

## Tekniska data

Spänning/frekvens:	12 V DC via biladapter
Produktkategori:	10
Klimatklass:	N
Volym:	29 liter
Mått:	405×305×505 mm
Kylkapacitet:	kan kyla upp till 17 °C under omgivande temperatur

## Kylboxens delar

1. Handtag
2. Behållare
3. Ventilationsöppningar
4. Lock med kyllenhet
5. På/av-knapp
6. Sladd för 12 V

## Särskilda säkerhetsföreskrifter

Apparaten får inte utsättas för regn.

Kylboxen är inte avsedd för användning i fordon med 24 V-batterier!

Kylboxen får endast stå upprätt.

Kylboxens ventilationsöppningar får inte övertäckas.

Kylboxen ska placeras på en plats med bra luftcirkulation, på avstånd från värmekällor och direkt solljus.

Det får inte komma in vatten i kylboxens delar, och inte heller i behållaren. Kylboxen är endast avsedd att förvara emballerade matvaror och vätskor.



Undvik att utsätta kylboxen för stötar och slag.

Tänk på att kylboxen kan ladda ur batteriet om den är i drift under en längre tid.

Lägg endast nedkylda matvaror och vätskor i kylboxen.

## Användning

Anslut cigarettändarkabeln till kylboxens 12 V-uttag (6).

Starta kylboxen. Det tar ca 60 minuter innan kylboxen har uppnått sin maximala kyleffekt på 17 °C under den omgivande temperaturen.

Ta ut kontakten från cigarettändaren eller vägguttaget när kylboxen inte används.

Med sin isolering fungerar kylboxen också som kylväska. Nedkylda matvaror förblir därför kylda ett tag efter att kylboxen har stängts av.

## Rengöring och underhåll

Rengör kylboxen med en väl urriden trasa. Kylboxens delar får inte fyllas med eller sänkas ner i vatten och inte heller tvättas under rinnande vatten.

## Servicecenter

**OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.**


Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som  kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortscaffas korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortscaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

# KYLMÄLAUKKU

## Johdanto

Paras hyöty kylmälaukusta saadaan lukemalla käyttöohje ennen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi kylmälaukun toiminnot.

## Tekniset tiedot

Jännite/taajuus:	12 V DC autosovittimella
Tuoteluokka:	10
Ilmastoluokka:	N
Tilavuus:	29 litraa
Mitat:	405×305×505 mm
Jäähdytyskapasiteetti:	kylmenee enintään 17 °C ympäröivää lämpötilaa kylmemmäksi

## Kylmälaukun osat

1. Sanka
2. Säiliö
3. Ilmanvaihtoaukot
4. Kansi, jossa jäähdytysyksikkö
5. Virtapainike
6. Johto - 12 V

## Erityisiä turvallisuusohjeita

Suojattava sateelta.

Kylmälaukku ei ole tarkoitettu käytettäväksi ajoneuvoissa, joissa on 24 V:n akku!

Kylmälaukku on pidettävä pystyasennossa.

Tuuletusaukkoja ei saa peittää.

Kylmälaukku tulee sijoittaa paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, ja riittävän kauas lämmönlähteistä: ei suoraan auringonvaloon.

Kylmälaukun osiin tai säiliöön ei saa joutua vettä.

Kylmälaukku on tarkoitettu vain pakattujen ruokatarvikkeiden ja juomien säilytykseen.

Vältä kylmälaukun altistamista iskuille ja kolhaisuille.





Huomaa, että kylmälaukun akku voi purkautua, jos laukku on kauan toiminnassa.

Aseta kylmälaukkuun vain jäähdetyttyjä elintarvikkeita ja juomia.

## Käyttö

Kytke tupakansytyttimen johto kylmälaukun 12 voltin pistokkeeseen (6).

Käynnistä kylmälaukku. Kylmälaukku saavuttaa noin 60 minuutissa maksimaalisen jäähdystystehon, joka on 17 °C ympäristön lämpötilaa alhaisempi.

Irrota pistoke savukkeensytyttimestä tai pistorasiasta, kun kylmälaukku ei ole käytössä.

Eristyksen ansiosta kylmälaukku pitää sisällön viileänä jonkin aikaa myös virran katkaisemisen jälkeen. Jäähtyneet elintarvikkeet säilyvät viileinä jonkin aikaa sen jälkeen, kun virta katkaistaan kylmälaukusta.

## Puhdistaminen ja kunnossapito

Puhdista kylmälaukku vain hiukan kostealla liinalla. Kylmälaukun osia ei saa täyttää vedellä, upottaa veteen eikä pestä juoksevan veden alla.

## Huoltokeskus

**Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.**

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita, jotka voivat olla vaaraksi

ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty jätessäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

# COOLER

## Introduction

To get the most out of your new cooler, please read through these instructions before use. Please also save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

## Technical data

Voltage/frequency: 12 V DC via car adapter

Product category: 10

Climate class: N

Capacity: 29 litres

Dimensions: 405×305×505 mm

Cooling capacity: Can cool up to 17 °C below the ambient temperature

## Main components

1. Handle
2. Container
3. Ventilation slots
4. Lid with cooler unit
5. On/off switch
6. Cord for 12V

## Special safety instructions

The appliance shall not be exposed to rain.

The cooler is not designed for use in vehicles with 24 V batteries!

The cooler must always stand upright.

The cooler's ventilation slots must not be covered.

The cooler must be placed in a location with good air circulation, away from heat sources and direct sunlight.

Water must not be allowed to get into the cooler components or the container. The cooler is only designed for storing packaged food and drinks.



Avoid subjecting the cooler to knocks or jolts.

Please be aware that the cooler may run down the battery if left running for a prolonged period.

Only put chilled food and drink in the cooler.

## Use

Connect the cigarette lighter cable to the cooler's 12 V socket (6).

Switch the cooler on. It takes approximately 60 minutes for the cooler to achieve the maximum chilling effect of 17 °C below the ambient temperature.

Remove the connector from the cigarette lighter or power socket when the cooler is not in use.

Being insulated, the cooler also functions as a cooler bag. Chilled foods will, therefore, remain chilled for some time after the cooler has been switched off.

## Cleaning and maintenance

Wipe the cooler down using a well-wrung cloth. The cooler components must not be filled with or submerged in water or washed under running water.

## Service centre

**Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.**

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Environmental information



Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and harmful to human health and the environment if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with a crossed-out wheeled bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin indicates that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste, but must be collected separately.

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

# KÜHLBOX

## Einleitung

Damit Sie an Ihrer neuen Kühlbox möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen der Kühlbox später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

## Technische Daten

Spannung/Frequenz:	12 V DC über Auto-Adapter
Produktkategorie:	10
Klimaklasse:	N
Fassungsvermögen:	29 Liter
Maße:	405×305×505 mm
Kühlleistung:	kann auf bis zu 17 °C unter der Umgebungstemperatur kühlen

## Die Teile der Kühlbox

1. Henkel
2. Behälter
3. Lüftungsschlitze
4. Deckel mit Kühleinheit
5. Ein-/Ausschalter
6. Kabel für 12 V

## Besondere Sicherheitshinweise

Das Gerät darf nicht Regen ausgesetzt werden.

Die Kühlbox ist nicht für den Gebrauch in Fahrzeugen mit 24 V Batterien geeignet!

Die Kühlbox muss stets aufrecht stehen.

Die Ventilationsöffnungen der Kühlbox dürfen nicht zugedeckt werden.

Die Kühlbox muss an einem Ort mit guter Luftzirkulation aufgestellt werden, mit Abstand zu Heizquellen und ohne direkte Sonneneinstrahlung.



Es darf kein Wasser in die Teile der Kühlbox oder in den Behälter gelangen. Die Kühlbox eignet sich nur für die Aufbewahrung verpackter Nahrungsmittel und Getränke.

Setzen Sie die Kühlbox keinen Stößen oder Schlägen aus.

Beachten Sie, dass die Kühlbox die Batterie entladen kann, wenn sie längere Zeit in Betrieb ist.

Legen Sie nur gekühlte Lebensmittel und Getränke in die Kühlbox.

## Gebrauch

Schließen Sie das Zigarettenanzünderkabel an den 12 V Stecker (6) der Kühlbox an.

Schalten Sie die Kühlbox ein. Es dauert ca. 60 Minuten, bis die Kühlbox ihre maximale Kühlleistung von 17 °C unter der Umgebungstemperatur erreicht hat.

Nehmen Sie den Stecker aus dem Zigarettenanzünder oder der Steckdose, wenn die Kühlbox nicht in Gebrauch ist.

Durch ihre Isolierung kann die Kühlbox auch als Kühltasche verwendet werden. Die abgekühlten Lebensmittel bleiben nach dem Abschalten der Kühlbox noch einige Zeit kühl.

## Reinigung und Pflege

Reinigen Sie die Kühlbox mit einem gut ausgewrungenen Lappen. Die Teile der Kühlbox dürfen nicht mit Wasser gefüllt oder darin eingetaucht werden; sie dürfen nicht unter fließendem Wasser abgespült werden.

## Servicecenter

**Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.**

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Entsorgung des Gerätes



**Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit einer „durchkreuzten Abfalltonne“ gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationssystem und -abrufsystem gespeichert werden.

# LODÓWKA

## Wprowadzenie

Aby jak najlepiej wykorzystać zalety nowej lodówki, przed użyciem należy przeczytać niniejsze instrukcje. Zachować także te instrukcje do użytku w przyszłości.

## Dane techniczne

Napięcie/częstotliwość: 12 V DC z gniazda zapalniczki

Kategoria produktu: 10

Klasa klimatyczna: N

Pojemność: 29 litry

Wymiary: 405×305×505 mm

Wydajność chłodzenia: może chłodzić do 17°C poniżej temperatury otoczenia

## Główne elementy

1. Rączka
2. Zbiornik
3. Otwory wentylacyjne
4. Pokrywa z agregatem
5. Włącznik/wyłącznik
6. Przewód zasilający 12 V

## Specjalne instrukcje w zakresie bezpieczeństwa

Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu.

Lodówka nie jest przeznaczona do użytkowania w pojazdach wyposażonych w akumulatory 24 V!

Lodówka musi zawsze stać pionowo.

Nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych lodówki.

Lodówka musi znajdować się w miejscu o dobrej cyrkulacji powietrza, z dala od źródeł ciepła i bezpośrednich promieni słonecznych.



Nie dopuszczać do dostania się wody do podzespołów lodówki lub zbiornika. Lodówka jest przeznaczona wyłącznie do przechowywania opakowanej żywności i napojów.

Nie narażać lodówki na uderzenia ani wstrząsy.

Lodówka może doprowadzić do rozładowania akumulatora, jeżeli zostanie pozostawiona włączona przez dłuższy okres czasu.

Do lodówki wkładać tylko schłodzoną żywność i napoje.

## Sposób użycia

Podłączyć kabel zapalniczki do gniazda 12 V (6) lodówki.

Włączyć lodówkę. Schłodzenie do maksymalnie 17°C poniżej temperatury otoczenia może zająć około 60 minut.

Gdy lodówka nie jest używana, należy wyjąć wtyczkę z gniazda zapalniczki lub gniazda elektrycznego.

Dzięki izolacji termicznej lodówki można używać również jako torby chłodniczej. Schłodzona żywność będzie utrzymywać temperaturę przez pewien czas po wyłączeniu lodówki.

## Czyszczenie i konserwacja

Regularnie przecierać lodówkę dobrze wyciśniętą wilgotną szmatką. Elementów lodówki nie wolno napełniać wodą, zanurzać w wodzie ani myć pod bieżącą wodą.

## Punkt serwisowy

**Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.**

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera materiały, elementy i substancje, które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany. Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

# KÜLMAKAST

## Sissejuhatus

Oma uue külmakasti maksimaalseks rakendamiseks lugege käesolevad juhised enne seadme kasutamist läbi. Samuti soovitame juhised hilisemaks kasutamiseks alles hoida.

## Tehnilised andmed

Pinge/sagedus: 12 V AV auto adapteri kaudu

Toote kategooria: 10

Kliimaklass: N

Maht: 29 liitrit

Mõõtmed: 405×305×505 mm

Jahutusvõimsus: Jahutab kuni 17 °C alla ümbritseva keskkonnatemperatuuri

## Põhikomponendid

1. Käepide
2. Konteiner
3. Ventilatsiooniavad
4. Kaas koos jahutusseadmega
5. Sisse/välja lüliti
6. Juhe 12 V jaoks

## Ohutuse erijuhised

Seadet ei tohi jätta vihma kätte.

Külmakast pole mõeldud kasutamiseks 24 V akudega sõidukites!

Külmakast peab alati seisma püstises asendis.

Külmakasti ventilatsiooniavad ei tohi kinni katta.

Külmakast tuleb paigutada hea õhuringlusega kohta, mis on eemal kuumusallikatest ning otsesest päikesevalgusest.

Külmakasti komponentidesse ega konteinerisse ei tohi sattuda vett. Külmakast on mõeldud ainult pakendatud toidu ja jookide hoiustamiseks.





Vältige külmakastile löökide või rappumiste osaks saamist.

Pange tähele, et külmakast võib pikaajalise töötamise korral aku tühjendada.

Pange külmakasti ainult jahutatud toitu ja jooke.

## Kasutamine

Ühendage sigaretisüütaja kaabel külmakasti 12 V pesasse (6).

Lülitage külmakast sisse. Külmakastil kulub ümbritsevast temperatuurist 17 °C madalama temperatuuri saavutamiseks umbes 60 minutit.

Kui külmakasti ei kasutata, eemaldage pistik sigaretisüütajast või vooluvõrgu pistikupesast.

Kuna külmakast on isoleeritud, toimib see ka termokotina. Jahedad toidud säilivad selles jahedana ka mõnda aega pärast seda, kui külmakast on välja lülitatud.

## Puhastamine ja hooldus

Pühkige külmakasti veidi niiske lapiga. Külmakasti detaile ja konteinerit ei tohi täita veega ega panna vee alla ega pesta voolava vee all.

## Teeninduskeskus

**Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.**

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Keskkonnaalane teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

ET

# FRIGORÍFICO

## Introducción

Para sacar el mayor provecho de su nuevo frigorífico, por favor, lea estas instrucciones antes de usarlas. Además, guarde las instrucciones por si necesita consultarlas más adelante.

## Datos técnicos

Voltaje/frecuencia:	12 V CC mediante adaptador para coche
Categoría de producto:	10
Clase climática:	N
Capacidad:	29 litros
Dimensiones:	405×305×505 mm
Capacidad de refrigeración:	Enfría hasta 17 °C por debajo de la temperatura ambiente.

## Principales componentes

1. Mango
2. Recipiente
3. Ranuras de ventilación
4. Tapa con unidad frigorífica
5. Interruptor On/Off
6. Cable para 12 V

## Instrucciones especiales de seguridad

El dispositivo no debe ser expuesto a la lluvia.

Este dispositivo no está diseñado para ser utilizado en vehículos con baterías de 24 V.

El frigorífico debe estar de pie en todo momento.

Las ranuras de ventilación del frigorífico no deben quedar cubiertas.

El frigorífico debe colocarse en un lugar con buena circulación de aire, alejado de fuentes de calor y de la luz directa del sol.



No debe permitirse que entre agua en los componentes del frigorífico o el contenedor. El frigorífico está pensado para almacenar alimentos y bebidas envasados.

Evite someter el frigorífico a golpes y sacudidas.

Tenga en cuenta que la batería del frigorífico se puede vaciar si se deja en marcha durante un periodo prolongado de tiempo.

Ponga solamente bebida y comida fría en el frigorífico.

## Uso

Conecte el cable del encendedor del coche a la toma de 12 V del frigorífico (6).

Encienda el frigorífico. El frigorífico tarda aproximadamente 60 minutos en alcanzar el máximo efecto refrigerante, 17 °C por debajo de la temperatura ambiente.

Retire el conector del encendedor o del enchufe cuando no esté utilizando el frigorífico.

Puesto que está aislado, el frigorífico también funciona como contenedor de frío. Por tanto, los alimentos fríos permanecerán fríos durante un tiempo una vez apagado el frigorífico.

## Limpieza y mantenimiento

Limpie el frigorífico con un paño bien escurrido. Los componentes del frigorífico no deben llenarse de agua ni sumergirse en agua o limpiarse bajo agua corriente.

## Centro de servicio

**Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.**

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con un contenedor con ruedas tachado son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

ES

# BORSA FRIGO

## Introduzione

Per ottenere le massime prestazioni dalla vostra nuova borsa frigo/riscaldatore, leggere le istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

## Dati tecnici

Tensione/frequenza:	12 V CC tramite adattatore per auto
Categoria prodotto:	10
Classe climatica:	N
Capacità:	29 litri
Dimensioni:	405×305×505 mm
Capacità refrigerante:	Raffredda fino a 17 °C al di sotto della temperatura ambiente

## Componenti principali

1. Manico
2. Contenitore
3. Fessure di aerazione
4. Coperchio con unità frigo
5. Interruttore di accensione/spengimento
6. Cavo per 12 V

## Istruzioni di sicurezza particolari

L'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia.

La borsa frigo non è progettata per l'uso su veicoli con batterie da 24 V.

La borsa frigo deve stare sempre in piedi.

Le fessure di aerazione della borsa frigo non devono essere coperte.

La borsa frigo deve essere collocata in una posizione con buona circolazione d'aria, lontano da fonti di calore e dalla luce solare diretta.

L'acqua non deve essere entrare nei componenti della borsa frigo o nel vano. La borsa frigo è progettata esclusivamente per la conservazione di cibi e bevande.



Evitare di esporre la borsa frigo a colpi o scossoni.

Si ricorda che la borsa frigo potrebbe scaricare la batteria se rimane in funzione per un periodo di tempo prolungato.

Mettere solo cibi e bevande fredde nella borsa frigo.

## Utilizzo

Collegare il cavo dell'accendisigari alla presa da 12 V della borsa frigo (6).

Accendere la borsa frigo. Sono necessari circa 60 minuti perché la borsa frigo raggiunga l'effetto refrigerante massimo di 17 °C al di sotto della temperatura ambiente.

Rimuovere il connettore dall'accendisigari o dalla presa di corrente quando la borsa frigo non è in uso.

Essendo isolata, la borsa frigo funge anche da borsa termica. Pertanto, gli alimenti rimangono freddi per un po' di tempo dopo aver spento la borsa frigo.

## Pulizia e manutenzione

Pulire la borsa frigo con un panno ben strizzato. I componenti della borsa frigo non devono essere riempiti con acqua o immersi in acqua né lavati con acqua corrente.

## Centro assistenza

**Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.**

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

# KOELER

## Inleiding

Om optimaal gebruik te maken van uw nieuwe koeler moet u deze aanwijzingen voor gebruik doorlezen. Bewaar de instructies voor het geval u deze op een later moment wilt raadplegen.

## Technische gegevens

Spanning/frequentie:	12 V DC via auto-adapter
Productcategorie:	10
Klimaatklasse:	N
Inhoud:	29 liter
Afmetingen:	405×305×505 mm
Koelcapaciteit:	Kan koelen tot 17 °C onder de omgevingstemperatuur

## Basisonderdelen

1. Handgreep
2. Reservoir
3. Ventilatieopeningen
4. Deksel met koeleenheid
5. Aan/Uit-schakelaar
6. Snoer voor 12 V

## Speciale veiligheidsaanwijzingen

Het apparaat mag niet blootgesteld worden aan regen.

De koeler is niet bedoeld voor gebruik in voertuigen met 24 V-accu's!

De koeler moet altijd rechtop staan.

De ventilatieopeningen van de koeler mogen niet afgedekt zijn.

De koeler moet op een goed geventileerde locatie staan, uit de buurt van warmtebronnen en direct zonlicht.

Zorg dat er geen water in de koelonderdelen of binnenkant van de koeler komt.



De koeler is uitsluitend bedoeld voor het bewaren van verpakt voedsel en verpakte dranken.

Zorg dat de koeler negens tegenaan stoot.

Houd er rekening mee dat de koeler de accu kan leegtrekken als deze gedurende langere periode aan blijft staan.

Plaats alleen gekoeld eten en drinken in de koeler.

## Gebruik

Koppel de kabel voor de sigarettenaansteker aan de 12 V-ingang (6) van de koeler.

Schakel de koeler in. Het duurt ongeveer 60 minuten voordat de koeler de maximale koelcapaciteit van 14 °C onder de omgevingstemperatuur bereikt.

Verwijder de aansluiting uit de sigarettenaansteker of het stopcontact wanneer de koeler niet in gebruik is.

Omdat de koeler geïsoleerd is, fungeert hij ook als koeltas. Gekoeld voedsel blijft daarom nog enige tijd gekoeld nadat de koeler is uitgeschakeld.

## Reiniging en onderhoud

Veeg de koeler af met een goed uitgewrongen doek. De onderdelen van de koeler mogen niet gevuld worden met of ondergedompeld worden in water. Spoel ze ook niet af onder lopend water.

## Service centre

**Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.**

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

NL

# GLACIÈRE

## Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouvelle glacière, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Veuillez également conserver ces instructions au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

## Données techniques

Tension/fréquence : 12 V CC au moyen d'un adaptateur voiture

Catégorie de produit : 10

Classe climatique : N

Capacité : 29 litres

Dimensions : 405×305×505 mm

Capacité de refroidissement : Peut refroidir jusqu'à 17 °C en dessous de la température ambiante

## Composants principaux

1. Poignée
2. Réservoir
3. Fentes de ventilation
4. Couvercle avec dispositif de refroidissement
5. Bouton Marche/Arrêt
6. Cordon pour 12V

## Consignes de sécurité particulières

L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

Cette glacière n'est pas destinée à un usage dans des véhicules avec des batteries de 24 V !

La glacière ne doit jamais être posée de façon renversée.

Les fentes de ventilation de la glacière ne doivent pas être couvertes.





La glacière doit être posée dans un endroit bien ventilé, à l'écart de sources de chaleur et de la lumière directe du soleil.

L'eau ne doit pas pouvoir pénétrer dans les composants de la glacière ou du conteneur. Cette glacière a été conçue que pour le stockage d'aliments et de boissons emballés.

Évitez de heurter ou de secouer la glacière.

Veuillez noter que la glacière peut décharger la batterie si elle reste allumée pendant un période prolongée.

Ne mettez que des aliments et boissons réfrigérés dans la glacière.

## Utilisation

Raccordez le câble pour allume-cigare à la prise 12 V de la glacière (6).

Allumez la glacière. Il faut environ 60 minutes à la glacière pour parvenir à l'effet refroidissant maximal de 17 °C en dessous de la température ambiante.

Débranchez le connecteur de l'allume-cigare ou de la prise de courant quand la glacière n'est pas utilisée.

Étant donné que la glacière est isolée, elle peut également être utilisée comme un sac réfrigérant. Les aliments réfrigérés resteront de ce fait réfrigérés pendant un certain temps après la mise hors tension de la glacière.

## Nettoyage et entretien

Essuyez la glacière avec un chiffon bien essoré. Les composants de la glacière ne doivent pas être remplis d'eau, être submergés dans l'eau ou être lavés à l'eau courante.

## Centre de service

**Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.**

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et

substances pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.